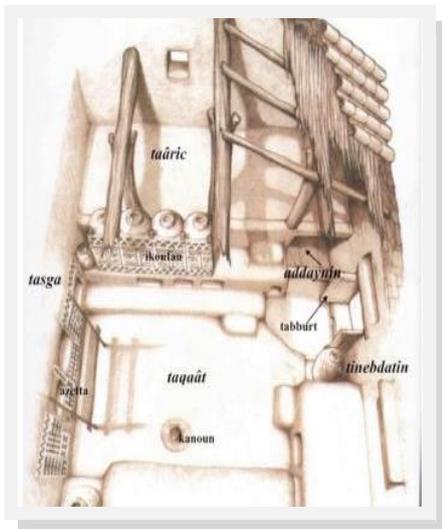




UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI DE TIZI OUZOU
FACULTE DU GENIE DE LA CONSTRUCTION
DEPARTEMENT D'ARCHITECTURE

Le Premier Colloque National sur le Patrimoine Architectural de Kabylie. Origines, Mutations et Devenir



Recueil de Résumés

PAK- OMD 2024

5-6 Mars 2024/Auditorium TAMDA

archi.tizi.colloque@gmail.com Tel : 026 47 30 33



Le Patrimoine Architectural de Kabylie. Origines, Mutations et Devenir



UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI DE TIZI OUZOU
FACULTE DU GENIE DE LA CONSTRUCTION
DEPARTEMENT D'ARCHITECTURE

1^{er} Colloque National PAK-OMD 2024 5- 6 Mars 2024 Auditorium de Tamda

- * **Président d'honneur**
Pr. Ahmed BOUDA
Le Recteur de l'Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou
- * **Vice-Président d'honneur**
Dr. Salah ZOUAOUI
Doyen de la faculté du Génie de la Construction, UMMTO
- * **Président de la manifestation**
Dr. Oulhadj NAIT DJOUDI
MCA, Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou

COMITÉ SCIENTIFIQUE

- * Dr. Oulhadj NAIT DJOUDI, Président du comité scientifique, Université Mouloud Mammeri Tizi-Ouzou, UMMTO
- * Dr. Mohamed DAHLI, UMMTO
- * Pr. Mohamed Salah ZEROUALA, Département d'Architecture Alger
- * Pr. Youcef CHENNAOUI, Ecole Polytechnique d'Architecture et d'Urbanisme, Alger
- * Pr. Karima ANOUCHE, Université des Sciences et de la Technologie d'Oran Mohammed Boudiaf, U TO-MB
- * Pr. Salah CHAOUICHE, Université Salah Boubnider Constantine 3
- * Dr. Lynda AOUDIA BENALI, Université Mouloud Mammeri Tizi-Ouzou, UMMTO
- * Dr. Dalila BELKACEMI, Centre universitaire Morsli Abdellah, Tipasa
- * Dr. Mohammed Chérif HAMZA, Ecole nationale de conservation et de restauration des biens culturels, ENCRBC-Tipasa.
- * Dr. Hocine AIT SAADI, Université Saad Dahleb, Blida
- * Dr. Samir HADAD, DLCA-FLL, Université Mouloud Mammeri Tizi-Ouzou, UMMTO
- * Dr. Ramdane ACHOUR, DLCA-FLL, Université Mouloud Mammeri Tizi-Ouzou, UMMTO
- * Mme Nabila GOUMEZIANE, Directrice de culture de la wilaya de Tizi-Ouzou.

COMITÉ D'ORGANISATION

- * Mr Hacène SELMI, Chef du département, d'architecture UMMTO / président du comité d'organisation du colloque
- * Mr Samir ATEK, UMMTO
- * Mr Mohammed CHABI, UMMTO
- * Pr. Hacène AIT AIDER, UMMTO
- * Dr. Lynda BENALI, UMMTO
- * Dr. Djamel ATLAOUI, UMMTO
- * Dr. Zoulikha AIT LHADJ, UMMTO
- * Dr. Louiza MOHAMMEDI, UMMTO
- * Dr Ouardia AKMOUSI, UMMTO
- * Mr Zouhir AIT KACI, UMMTO
- * Mr Mahdi CHERADI, UMMTO
- * Mme Naima GUERRAH, UMMTO
- * Mme Zahoua MEZEGHRANE / KLARI, UMMTO
- * Mme Samia BOUAZIZ, UMMTO
- * Mr Ali MEHALA, UMMTO
- * Mme Hayat SAIDANI, UMMTO
- * Mme Nacera OUAGUENOUNI, UMMTO
- * Services de l'animation culturelle de la Direction de la Culture et des Arts, Maison de la culture Mouloud MAMMERI de Tizi-Ouzou.
- * Club scientifique "PATIO" du département d'architecture, UMMTO

Organisation
UMMTO / FGC
DEPARTEMENT D'ARCHITECTURE

Adresse e-mail : archi-tizi.colloque@ummto.dz

Tizi-Ouzou Tel : 026 47 30 33



1^{er} Colloque PAK-OMD 2024 Présentation

L'objet de ce premier colloque national, qu'organise le département d'architecture de Tizi-Ouzou, se veut l'héritage architectural et plus particulièrement l'architecture villageoise, à traiter dans toutes ses dimensions patrimoniales, sociales, économiques et environnementales. Le cadre géographique, quant à lui, recouvre l'ensemble de la Kabylie, située dans la région côtière méditerranéenne de l'Algérie et qui constitue un territoire très important à l'intérieur du tissu environnemental du pays (CNERIB/Alger et PGCHS/KULeuven, 1986).

L'objectif principal de cette manifestation scientifique est de croiser les regards et les expériences sur l'importance et la richesse du patrimoine architectural de ce territoire et débattre ainsi la question de son devenir. Il vise essentiellement à sensibiliser à la nécessité de sa patrimonialisation au sens d'abord de son appropriation effective et puis de sa valorisation en tant que réalité, à la fois tangible et intangible, à transmettre aux générations futures. Il mettra en lumière les enjeux qui sous-tendent cette patrimonialisation au prisme de l'identité locale et face au défi de la durabilité et de l'évolutivité de cet héritage.

PROGRAMME

MAUNDI 05 mars 2024 MATINÉE / Auditorium de Tamda

ACCUEIL ET OUVERTURE

9h00

- Allocution de **Mr Ahmed BOUDA**, Recteur de l'université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou
- Allocution de **Mr Salah ZOUAOUI**, Doyen de la faculté du Génie de la construction, UMMTO
- Allocution de **Mr Hacène SELMI**, Chef de département d'Architecture, UMMTO
- Présentation du programme par **Mr Oulhadj NAIT DJOUDI**, Président du comité scientifique, UMMTO

10h30 PAUSE CAFÉ

SEANCE PLÉNIÈRE / Modérateur Mr Ramdane TOUBAL

11h00

- Dr DAHLI Mohamed**
« Les étapes d'une opération de réhabilitation du patrimoine architectural villageois de Kabylie : une expérience d'encadrement »

11h30

- Dr HEMMACHE Seddik**,
« Beni Ourtiane, Mutation Du Patrimoine Architectural, Paysage Et Développement Local »

12h00

SEANCE DÉBAT

12h30

PAUSE DÉJEUNER / PREMIÈRE SÉANCE POSTER

MARDI 05 mars 2024 APRÈS-MIDI / Auditorium de Tamda

SESSION 03 / Modérateur Mr BRARA Ahmed

14h00

- IFTICEN Kamel, Univ-Alger**
« Sur les traces de l'architecture de la Kabylie »
- ZEROUATI Wiem - GUERRAH ABBASSENE Naima, Univ Setif1**
« Analyse syntaxique de la configuration spatiale du village kabyle Moknea »
- Rafik HEBIB ENSTP, Alger / Belaid ALLOUL, Djelloul Belhai, ESTHB, Alger** « La pierre architecturale kabyle, Passé glorieux, Présent terné, Future attrayant »

15h00

SEANCE DÉBAT

SESSION 04 / Modérateur Mr ATEK Samir

15h00

- KERSENA Soumaya, Univ Annaba - CHAOUICHE Salah, Univ Constantine** « De l'atelier d'André Ravèreau, à l'office de la préservation : Une contribution pour la promotion du patrimoine bâti de la vallée du M'Zab »
- ZEROUALA Mohamed Salah, Univ-Alger** « Taftelit, l'utopie qui devient réalité »
- TEDJARI Abdelmalek Farouk, M. A. KHODJA, A. RAHMANE, Univ-Sétif** « Villages kabyles : préservation face au défi tradition et modernité »

16h00

SEANCE DÉBAT

CLOTURE DE LA PREMIÈRE JOURNÉE

MERCREDI 06 mars 2024 MATINÉE / Département d'architecture

Séance 01 / Vidéotheque 01

Modérateurs Mme CHERBI Farida - Mme OUBOUZAR Leila

09h00

- MOUDJARI Messaoud, Univ Alger-Hafida MAROUF**, « The interstitial of tradition and modernity : the resilient capacities of Kabyle architectural heritage versus contemporary challenges »
- RABHI Khir-Eddine, Univ-Alger** « Rôles des acteurs locaux dans le processus de valorisation et de préservation du patrimoine architectural de Kabylie »

AKLI Ahmed, Architecte restaurateur, Alger, « Experience and regulation of restoration. Case study of the monuments of the Wilays of Tizi Ouzou »

10h30

SEANCE DÉBAT

PAUSE CAFÉ ET DEUXIÈME SÉANCE POSTER

11h15

- MOUSSOUNI Abdelghani, CRLCA, Alger**, « Le village de Bouchached, processus de formation, facteurs et mutations »
- ACHILI Fadila - KHERDOUCI Hassina, UMMTO** « Inumak n yizamulen n rraon deg uoxam n leqbayel agbur (Significations symboliques et imaginaires des motifs décoratifs de la maison kabyle traditionnelle) »
- HADJ AISSA Fatima, univ Laghouat-NEDJAHI Sara, univ Biskra** « Delys : Défis climatiques, réhabilitation et préservation durable du patrimoine. Cas d'étude : La Casbah de Delys à Soumerods en Kabylie ».

12h30

SEANCE DÉBAT

MERCREDI 06 mars 2024 MATINÉE / Département d'architecture

SESSION 02 / VIDÉOTHÈQUE 02

Modérateurs Mr CHABI Mohammed- Mr MEDJBER Mohamed

09h00

- YBEGGAZENE ABBAS Dyhia, Univ TiziOuzou** « Dynamique associative au service de l'architecture villageoise kabyle »
- FOUIL Athman, EPAU Alger** « Habitant et habitât vernaculaire, concevoir et construire, Pourquoi ne pas sauvegarder et entretenir »
- BOUSSERAK Malika, univ Blida** « Un patrimoine rural en péril : Les villages protégés d'Ath El Kaid, d'Aourir Ifghas, Ath Abbes ».

10h30

SEANCE DÉBAT

PAUSE CAFÉ ET DEUXIÈME SÉANCE POSTER

11h15

- KEBAILI Amel, Univ Tizi-Ouzou** « L'architecture villageoise en Algérie : Entre cadre législatif et protection du patrimoine »
- BADENE Sadia, Univ Tizi-Ouzou**, « Instruments d'urbanisme en Algérie, et la problématique de l'aménagement de l'espace rural en Algérie ».
- NEDJAHI Sara - KHELIL Sara, univ Biskra** « La Préservation du Patrimoine Face aux Défis du Cadre Législatif. Cas d'étude : Restes de l'enceinte Fortifiée de la Porte Fouka à Béjaia, Kabylie -Algérie »

12h30

SEANCE DÉBAT

CLOTURE DE L'EVENEMENT

Posters

- TIMHADJELT Sabiha, Univ Biskra** « Révision du plan permanent de sauvegarde et de mise en valeurs du secteur sauvegardé de ait el kaid : évaluation de la prise en charge des problèmes identifiés par la population locale »
- DIF Rabea, KHAZEM Selma , REZZOUK Sarah , Univ Tizi-Ouzou** « Préservation du Patrimoine Architectural de Kabylie : Stratégies et Ancrage Territorial »
- AOUDIA BENALI Lynda, Univ Tizi-Ouzou** - « Le Parc National de Djurdjura : Quels défis et quelle approche pour une patrimonialisation durable des ressources naturelles et culturelles ? »
- AIT LHADJ Zoulikha, UMMTO, AICHE Messaoud, UC3, COSTA Miguel Reimão, ALGARVE-Portugal** « Typologies transformationnelles de la maison kabyle à Ifgha »
- OULD ABDESALAM Hamaz, UMMTO, ACHIR Mohamed, UMMTO** « L'Impact économique de la mise en valeur du patrimoine architectural en Kabylie »
- AMIRI Dalila, BARBAR Mouloud** « Patrimonialisation et ancrage territorial des villages de la Kabylie ».
- BADENE Sadia, feu SALHI Mohamed, Univ Tizi-Ouzou** « Mutation de l'habitat villageois et incidences sur le patrimoine vernaculaire (cas du village Taguermout Azouz).

Président d'honneur

Pr. Ahmed BOUDA (Recteur de l'Université de Tizi Ouzou)

Vice-Président d'honneur

Dr. Salah ZOUAOUI (Doyen de la faculté génie de la construction)

Président de la manifestation

Dr. Oulhadj NAIT DJOUDI

Président du comité d'organisation

Mr Hacène SELMI

Comité scientifique

Dr. Oulhadj NAIT DJOUDI	Université de Tizi Ouzou (Algérie)
Dr. Mohamed DAHLI	Université de Tizi Ouzou (Algérie)
Pr. Mohamed Salah ZEROUALA	Université de d'Alger (Algérie)
Pr. Youcef CHENNAOUI	EPAU, Alger (Algérie)
Pr. Karima ANOUCHE	Université d'Oran (Algérie)
Pr. Salah CHAOUICHE	Université de Constantine 3 (Algérie)
Dr. Lynda AOUDIA BENALI	Université de Tizi Ouzou (Algérie)
Pr. Dalila BELKACEMI	Centre universitaire de Tipasa (Algérie)
Pr. Mohammed Chérif HAMZA	ENCRBC-Tipasa (Algérie)
Dr. Hocine AIT SAADI	Université de Blida (Algérie)
Dr. Samir HADAD	Université de Tizi Ouzou (Algérie)
Dr. Ramdane ACHOUR	Université de Tizi Ouzou (Algérie)
Mme Nabila GOUMEZIANE	Directrice de culture de Tizi Ouzou

Comité d'organisation

Mr Hacène SELMI

Mr ATEK Samir

Mr Mohammed CHABI

Pr. Hacène AIT AIDER

Dr. Lynda BENALI

Dr. Djamel ATLAOUI

Dr. Zoulikha AIT LHADJ

Dr. Louiza MOHAMMEDI

Dr. Ourdia AKMOUSI

Mr Zouhir AIT KACI

Mr Mahdi CHERADI

Mme Naima GUERRAH

Mme Zahoua MEZEGHRANE-KLARI

Mme Samia BOUAZIZ

Mr Ali MEHALA

Mme Hayat SAIDANI

Mme Nacera OUAGUENOUNI

Services de l'animation culturelle de la Direction de la Culture et des Arts,
Maison de la culture Mouloud MAMMERI de Tizi-Ouzou.

Club scientifique "PATIION" du département d'architecture, UMMTO

Sommaire

Comité scientifique	2
Comité d'organisation	3
Conférences plénières	6
Les étapes d'une opération de réhabilitation du patrimoine architectural villageois de Kabylie : une expérience d'encadrement	
DAHLI Mohammed	7
Beni Ourtilane, mutation du patrimoine architectural, paysage et développement local	
Dr. Hammache Seddik	8
Résumés des articles	9
Axe 01 : Patrimonialisation et Ancrage Territorial. Pour quelle Approche de Sauvegarde ?	10
Significations symboliques et imaginaires des motifs décoratifs de la maison kabyle traditionnelle.	11
Villages kabyles : préservation face au défi tradition et modernité	12
Un patrimoine rural en péril : les villages protégés d'Ath el Kadi, d'Aourir Ifigha, Ath abbes	13
Analyse syntaxique de la configuration spatiale du village kabyle Moknea	14
Le village de Bourached, processus de formation, facteurs et mutations	15
Le Parc National de Djurdjura : Quels défis et quelle approche pour une patrimonialisation durable des ressources naturelles et culturelles ?	17
Typologies transformationnelles de la maison kabyle à Ifigha.....	18
L'impact économique de la mise en valeur du patrimoine architectural en Kabylie.....	19
Mutation de l'habitat villageois et incidences sur le patrimoine vernaculaire (cas du village Taguemount Azouz)	20
Axe 02 : Règlements et Législation de l'Espace Villageois	21
L'architecture villageoise en Algérie : Entre cadre législatif et protection du patrimoine	22
Instruments d'urbanisme et la Problématique de l'Aménagement de l'espace Rural	23
Experience and regulation of restoration. Case study of the monuments of the wilaya of Tizi Ouzou	24
La Préservation du Patrimoine Face aux Défis du Cadre Législatif. Cas d'étude : Restes de l'Enceinte Fortifiée de la Porte Fouka à Béjaïa, Kabylie	25
Patrimonialisation et ancrage territorial des villages de la Kabylie	26

Axe 03 : Références au Vernaculaire. Défis Actuels et Résilience.....	27
Habitant et habitat vernaculaire, concevoir et construire, Pourquoi ne pas sauvegarder et entretenir?.....	28
Tafilelt, l’utopie qui devient réalité.....	29
De l’Atelier d’Andre Ravéreau a l’Office de la Préservation : une Contribution pour la Promotion du Patrimoine Bâti de la Vallée du M’Zab.....	30
La pierre architecturale kabyle, Passé glorieux, Présent terne, Future attrayant.....	31
Dynamique associative au service de l’architecture villageoise kabyle.....	32
Dellys : Défis climatiques, réhabilitation et préservation durable du patrimoine. Cas d'étude : La Casbah de Dellys à Boumerdès en Kabylie.....	33
Sur les traces de l’architecture de la Kabylie.....	34
Roles of local actors in the process of valorization and preservation of Kabyle architectural heritage	35
The interstition of tradition and modernity: the resilient capacities of Kabyle architectural heritage versus contemporary challenges	36
Révision du Plan Permanent de Sauvegarde et de Mise en Valeurs du Secteur Sauvegardé d’Ait El’Kaid : évaluation de la prise en charge des problèmes identifiés par la population locale	37

Conférences plénières

Les étapes d'une opération de réhabilitation du patrimoine architectural villageois de Kabylie : une expérience d'encadrement

DAHLI Mohammed

Maitre de Conférences A, Département d'Architecture, Faculté Génie de la Construction, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, Algérie

Email: uni_ukr@yahoo.fr

Résumé

Le socle de l'architecture vernaculaire villageoise de Kabylie est l'économie et l'écologie car de tout temps, elle a composé avec son environnement le plus proche, c'est-à-dire les matériaux locaux naturels moins coûteux comme la terre, la pierre, le bois pour ne citer que ceux-là. Malheureusement les villages qu'elle compose connaissent, depuis quelques décennies, un dépeuplement sans cesse croissant. Cela a engendré aujourd'hui une dégradation très avancée de ce patrimoine. Pour remédier à cette situation, des interventions telles qu'une opération de réhabilitation sont plus que nécessaires. A travers des investigations sur le terrain, un repérage des typologies des techniques constructives, des différents matériaux qui constituent les bâtis et enfin des pathologies qui rongent cet héritage, est effectué. Ce repérage peut constituer une base de départ pour une opération de réhabilitation.

Mots clés : architecture vernaculaire, Kabylie, réhabilitation, dégradation.

Beni Ourtilane, mutation du patrimoine architectural, paysage et développement local

Dr. Hammache Seddik

Maitre MCA Institut d'Architecture de Blida. Ancien enseignant chercheur EPAU.
Ex Directeur Central de l'architecture MHUV. Expert agréé au Ministère de la justice.

Email: shammache2008@yahoo.fr

Résumé

Sur la région de Béni Ourtilane plus de 60 ans d'indépendance sont passés. Aujourd'hui, son environnement bâti et ses paysages ruraux ont énormément changé. En effet ces lieux de vie d'antan et leurs dispositifs spatiaux, riches et diversifiés ont été bouleversés l'ordre économique et social de cette région désenclavée par le développement et le progrès inéluctable. La région interpelle les professionnels de tout bord pour dévoiler des aspects précieux de ce terroir peu investi par la recherche universitaire, de la géographie à l'histoire, de l'architecture à l'urbanisme, de l'économie à la sociologie, les contributions restent rares. La connaissance de cet écosystème de vie locale ancestrale et sa dimension plurielle inscrite dans de massifs montagneux traversés par l'Oued Boussellam dessinant quelques vallées étroites, permettrait de lever le voile sur une architecture et un urbanisme de montagne très typique. L'héritage acquis à travers le temps semble largement compromis par la réalité de la production d'aujourd'hui. La prise de conscience un peu partout de l'effacement des traditions architecturales et des particularités urbaines ont entraîné une quête de son renouvellement et une réinterprétation du patrimoine local. Un peu partout « construire localement », devient un leitmotiv, des architectures d'inspiration locale retrouvent un intérêt renouvelé et s'affichent de plus en plus à travers la construction de bâtiments emblématiques. L'appropriation des référents patrimoniaux locaux s'apparente à une reconstruction identitaire. La question du patrimoine est devenue une préoccupation majeure en architecture et en urbanisme. Certains maîtres d'œuvre s'y essaient à ce périlleux exercice dans la conception de leurs édifices. L'objectif de cette communication vise à contribuer au débat et surtout à refaire le point sur les questions essentielles de valorisation du patrimoine et du développement local intégré. Ces questions, aujourd'hui au cœur des préoccupations, appellent plusieurs interrogations et précisions en relation avec la sauvegarde des environnements naturels et culturels comme source d'identité, d'inspiration et de créativité et interpellent les collectivités locales, élus, universitaires et professionnels du cadre bâti quant à leur organisation, optimisation spatiale et conception intelligente.

Mots clés : patrimoine, mutation, développement local, architecture, valorisation

Résumés des articles

**Axe 01 : Patrimonialisation et Ancrage
Territorial. Pour quelle Approche de
Sauvegarde ?**

Significations symboliques et imaginaires des motifs décoratifs de la maison kabyle traditionnelle

Pr. KHERDOUCI Hassina

Professeur en langue et culture berbères. Université Mouloud Mammeri -Tizi Ouzou

Email: ckabylia@yahoo.fr

Dr. ACHILI Fadila

Maitre de conférences en langue et culture berbères.

Université Mouloud Mammeri -Tizi Ouzou

Email: fadilaachili65@gmail.com

Résumé

Au sein de la grande aire culturelle berbère, la maison kabyle se distingue de par des caractéristiques propres notamment dans les arts plastiques. La femme kabyle embellit les fresques murales par différents motifs et participe ainsi à l'art du décor de la maison kabyle. Si l'acte de la construction de la maison revient à l'homme celui du décor est l'apanage des femmes, par cet acte elle s'approprie en premier lieu l'espace de la maison et en second lieu le transforme.

Dans cet article nous allons identifier les différents motifs et symboles décoratifs que la femme représente dans les fresques murales de la maison kabyle et dans tous les objets de décors, nous allons notamment nous focaliser sur les différentes significations symboliques et imaginaires de ces motifs.

Mots clés : maison kabyle, décors, motifs, symboles, significations, imaginaire

Villages kabyles : préservation face au défi tradition et modernité

TEDJARI AbdelmalekFarouk¹, ALI KHODJA Mehdi², RAHMANE Ali²

¹Enseignant maître de Conférences B au département d'architecture, Institut d'architecture et des sciences de la terre, Université de Sétif 1, Algérie, Laboratoire Habitat et Environnement (LHE)

Email: tedjariaf@gmail.com - fatedjari@univ-setif.dz

²Enseignant maître de Conférences A au département d'architecture, Institut d'architecture et des sciences de la terre, Université de Sétif 1 Algérie, Laboratoire Habitat et Environnement (LHE), Email :

alikhodjamehdi@univ-setif.dz

Email: alikhodjamehdi@univ-setif.dz

rahmaneali@univ-setif.dz

Résumé

Les villages kabyles, bijoux architecturaux éparpillés sur les collines pittoresques de la Kabylie, sont bien plus que de simples agglomérations de maisons en pierre. Ils sont les gardiens d'une histoire riche et de traditions séculaires, véhiculant l'essence même de la culture kabyle. Toutefois, dans un monde en perpétuelle évolution, ces villages sont confrontés à un défi complexe : préserver leur patrimoine culturel tout en s'adaptant aux exigences du développement moderne.

Les villages kabyles incarnent une symbiose unique entre la communauté et son environnement naturel. Leurs tissus radiaux concentriques et leurs architectures en pierre, élégamment intégrées au paysage, sont des témoignages vivants d'une histoire qui remonte à des temps immémoriaux. Cependant, le développement économique et les pressions modernes mettent en péril cet héritage culturel exceptionnel.

Cette communication se penche sur le village Thimenkache qui s'étend le long d'un massif montagneux et représente l'un des exemples du patrimoine architectural et urbain méditerranéen, et vise à explorer les enjeux liés à la préservation des villages kabyles, soulignant leur rôle crucial en tant que témoins vivants de la culture et de l'histoire kabyles. Elle se penchera sur les défis de conservation, les impératifs du développement moderne, la transmission de l'identité culturelle et la nécessité d'impliquer activement la communauté locale dans la sauvegarde de cet héritage précieux.

Le cœur de la problématique réside dans la conciliation entre la préservation du patrimoine architectural kabyle et les nécessités du développement moderne, tout en assurant la transmission de l'identité culturelle et la conservation du passé historique. L'hypothèse avancée propose une approche novatrice, combinant l'intégration de technologies durables, un renforcement du cadre juridique et une éducation axée sur la valeur du patrimoine culturel.

En favorisant une participation communautaire active, cette approche ambitieuse aspire à créer un modèle de développement qui respecte l'identité culturelle et historique de la région. Des résultats escomptés incluent une préservation durable du patrimoine architectural kabyle, intégrée harmonieusement dans le tissu socio-économique de la Kabylie. Cet équilibre délicat ouvrira la voie à un avenir où le patrimoine sera valorisé, préservé et célébré, contribuant ainsi à l'épanouissement durable de cette communauté unique et à la préservation de son héritage exceptionnel.

Mots clés : Patrimoine culturel kabyle, Défi de préservation, Adaptation au développement moderne, Identité culturelle kabyle, Équilibre entre tradition et innovation

Un patrimoine rural en péril : les villages protégés d'Ath el Kadi, d'Aourir Ifigha, Ath abbes

Dr. BOUSSERAK Malika

Architecte qualifiée des monuments et sites historiques

Université Blida 1, Institut d'architecture, laboratoire ETAP, laboratoire OVAMUS

Email: mbousserak@gmail.com

Résumé

La prise en charge du patrimoine bâti en Algérie est édictée par des mesures de protection comportant le classement et l'inscription sur l'inventaire supplémentaire ou la création de secteurs sauvegardés.

Le secteur sauvegardé est une mesure de protection portant sur un ensemble immobilier urbain ou rural qui se caractérise par une prédominance de zone d'habitat et qui par son homogénéité et par son unité architecturale et esthétique présente un intérêt historique architectural, artistique ou traditionnel qui en justifie la protection, la restauration, la réhabilitation et la mise en valeur. Le secteur sauvegardé est une démarche d'urbanisme qualitatif dont l'objectif est de conserver le cadre urbain et l'architecture ancienne et permettre l'évolution harmonieuse des fonctions urbaines contemporaines en relation avec l'ensemble de la ville. La mise en œuvre de ces plans de sauvegarde est assurée par l'Agence nationale des Secteurs Sauvegardés (ANSS).

Les villages Ait El Kadi fut classé secteur sauvegardé en 2009 (JO n°71 du 02/12/2009) et Aourir fut inscrit sur la liste de l'inventaire supplémentaire en 2015. Le secteur sauvegardé et l'inscription sur l'inventaire supplémentaire permettent la mise en œuvre d'une stratégie de sauvegarde et de mise en valeur. La réalité nous révèle que ce patrimoine rural inventorié et classé est en péril. Ces deux villages sont des composantes essentielles du patrimoine culturel bâti de la Kabylie pour lequel on doit s'interroger sur la réalité et les enjeux de la complémentarité entre patrimoine et urbanisme.

La communication révélera que ces mesures de protection sont indispensables comme outil préliminaire pour la sauvegarde du patrimoine de ces ensembles historique mais déficient dans leur mise en œuvre. L'action de sauvegarde du patrimoine architectural urbain et/ou rural est une action conjointe entre les administrations centrales et les administrations locales, l'efficacité de ces mesures ne peut être réelle sans leur insertion dans une politique de développement territorial de ces ensembles ruraux concernés.

Mots clés : Aourir, Ath el Kadi, Secteur sauvegardé, patrimoine rural, villages de crête de Kabylie.

Analyse syntaxique de la configuration spatiale du village kabyle Moknea

ZEROUATI Wiem

Maître de Conférences classe « A », Laboratoire « Habitat et Environnement » (LHE),
Département d'architecture, Université Ferhat Abbas - Sétif 1
Email: wiemzerouati@gmail.com / wiemzerouati@univ-setif.dz

GUERRAH ABBASSENE Naïma

Maître Assistante classe « A », Département d'architecture, Université de Tizi Ouzou
Laboratoire « Habitat et Environnement » (LHE), Université Ferhat Abbas - Sétif 1
Email: architecturologie@yahoo.fr / naima.abassen@ummtto.dz

Résumé

L'architecture kabyle traditionnelle constitue une œuvre d'architecture vernaculaire intégrée dans son environnement naturel et produite grâce au savoir-faire de ses habitants sans faire appel aux architectes. Cette production répondait parfaitement aux besoins de ses usagers tant sur le plan architectural et urbain, qu'économique, culturel et social.

Pour explorer la configuration spatiale de cette production traditionnelle, nous avons opté pour la théorie de la syntaxe spatiale. La théorie, comme méthode d'analyse spatiale, est basée sur le postulat que les sociétés utilisent et configurent l'espace et que la structure sociale était exprimée spatialement.

Au cours des dernières décennies, certaines recherches ont appliqué la syntaxe spatiale pour l'exploration de l'espace historique (Hillier et al., 1987 ; Hanson, 1989 ; Vaughan et Penn, 2006 ; Vaughan, 2007). Cependant, la méthode et ses outils ont rarement été appliqués sur des villages traditionnels algériens (Machane, 2017 ; Benbouaziz, 2019).

Cette recherche est fondée sur une analyse spatiale du village Moknéa situé à Tizi Ouzou. Témoin de l'histoire collective de la Kabylie, le village représente une architecture kabyle authentique. L'étude explore la structure spatiale du village en rapport avec la structure sociale et l'occupation potentielle de l'espace partagé utilisé pour le mouvement, l'activité et l'interaction entre les villageois.

Une carte axiale du village a été construite grâce au logiciel DepthMap pour analyser sa configuration spatiale. La recherche se concentre sur la place qu'occupent les espaces partagés typiques du village kabyle, à savoir le réseau viaire, la Tajmaât, la fontaine et la place. En quoi ces groupements peuvent-ils être originaux et être des référents potentiels ? La présente étude tente de répondre à cette question afin d'ouvrir des perspectives d'avenir pour l'emploi de la modélisation informatique permettant de saisir la force du « network » spatial des villages kabyles, jusque-là jamais exploré par la syntaxe spatiale.

Mots clés : Village kabyle, syntaxe spatiale, configuration spatiale, espaces partagés, Moknéa.

Le village de Bourached, processus de formation, facteurs et mutations

MOUSSOUNI Abdelghani

Maître assistante classe A. Département d'architecture, Faculté du génie de la construction, Université Mouloud Mammeri, Tizi Ouzou, Algérie.

Centre de Recherche en Langue et Culture Amazighes (CRLCA)/ Université d'Oran 2

Chercheur permanent/Attaché de recherche

Anthropologie sociale et culturelle

Email: a.moussouni@crlca.dz/moussouniabdelghani@hotmail.fr

Résumé

Ce papier est une synthèse de l'étude monographique menée en 2017 sur le processus de formation de village Bourached, dans la commune de Kendira. Fruit d'un déplacement volontaire et continu d'une population issue en majorité d'un ancien village limitrophe At terça depuis les années 1940, l'étude s'est interrogée sur les facteurs de base derrière la formation de ce village ainsi que les changements et mutations induits par ce déplacement et ce changement d'habitat.

Mots clés : Village kabyle, immigration, mutation sociale, changement social, cadre bâti.

Préservation du Patrimoine Architectural de Kabylie : Stratégies son Ancrage Territorial

DIF Rabea¹, KHAZEM Selma², REZZOUK Sarah²

¹Gérante et créatrice d'un bureau d'études en architecture | rabadif10@gmail.com

Email: rabadif10@gmail.com

²Enseignante vacataire au niveau de UMMTO, selma.khazem@gmail.com / 0551807144

Email: selma.khazem@gmail.com

sarahrezzouk39@gmail.com

Communication : Poster

Résumé

Le patrimoine architectural de Kabylie, témoin d'une histoire riche et reflet d'une structure socio-culturelle distincte d'où il puise son identité, incarne aujourd'hui un équilibre subtil entre traditions séculaires et adaptations contemporaines. Une architecture précieuse, construite avec des moyens réduits et des matériaux locaux et écologiques (pierre, terre et bois), qui a su s'intégrer à son environnement naturel en harmonie, tout en assurant le confort des habitants et leur intimité.

Ce poster explore et retrace l'évolution millénaire de l'architecture villageoise kabyle, sa transformation à travers les époques, ainsi que son rôle actuel en tant que gardien de l'identité territoriale. Au cœur de cette réflexion se pose une question cruciale : comment garantir la survie de ce patrimoine face aux changements rapides et aux influences diverses ? L'architecture villageoise kabyle, imprégnée de caractéristiques distinctives, résulte d'une fusion culturelle, sociale et environnementale.

Ce travail se penche également sur les enjeux contemporains, tels que l'urbanisation effrénée, la mondialisation qui présente de nouveaux défis, ainsi que les mutations socio-culturelles et environnementales profondes qui ont transformé aussi bien l'organisation spatiale des villages que l'identité architecturale et l'intériorité des maisons. Dans ce contexte, la préservation de ce trésor culturel devient tentaculaire car il existe de nombreux enjeux à prendre en considération. Dans une démarche proactive, cette présentation propose de se pencher sur des solutions pratiques et efficaces permettant de préserver ce précieux héritage tout en l'intégrant dans un monde en constante évolution de façon à répondre aux besoins de la société contemporaine de façon durable.

Mots- clés : Patrimoine architectural, Kabylie, environnement, écologique, sauvegarde.

Le Parc National de Djurdjura : Quels défis et quelle approche pour une patrimonialisation durable des ressources naturelles et culturelles ?

Lynda AOUDIA BENALI

Maître de Conférences B, Département d'Architecture, Université Mouloud Mammeri Tizi-Ouzou.
Membre du Laboratoire de Recherche et d'Etudes en Aménagement et Urbanisme (LREAU), Université des Sciences et de la Technologie Houari-Boumediène, Alger.

Email: lynda.benali@ummto.dz

Communication : Poster

Résumé

En 2023, le Parc National de Djurdjura célèbre ses quarante ans en tant que « Parc National », statut consacré par le décret n° 83-460 du 23 juillet 1983, et plus de vingt-cinq ans en tant que « réserve de biosphère » selon la désignation de l'Unesco. En accord avec les dispositions de ce décret et d'autres lois nationales sur l'environnement, ainsi qu'en réponse aux recommandations de l'UICN, l'État algérien a pris plusieurs mesures pour protéger les valeurs qui ont conduit à ce double classement.

Cependant, le système de valeurs du parc est complexe et cumulatif. En plus de sa biodiversité exceptionnelle et de sa valeur scientifique élevée, le Parc de Djurdjura détient des valeurs historiques, sociales et culturelles spécifiques. Cette multiplicité de valeurs conduit à diverses formes d'appropriation et d'utilisation. La coexistence de ces usages est souvent source de tensions et même de conflits potentiels, entraînant des impacts in-situ plutôt négatifs, notamment la fragilisation et la dégradation des ressources.

Cet article propose d'analyser les différentes formes de patrimonialisation des biens du parc. L'objectif principal est de rendre intelligibles les liens entre nature, culture et société en identifiant les logiques institutionnelles et patrimoniales qui ont accompagné et continuent d'accompagner ce processus. L'approche qualitative est privilégiée pour répondre à cette problématique, combinant: La revue d'une littérature riche et variée en le sujet, l'observation participante, le diagnostic territorial, des entretiens ciblés semi-directifs avec la direction du PND et secteurs de gestion, les collectivités territoriales et la société civile, ainsi que des études de cas à travers le monde.

L'étude démontre que les dynamiques d'appropriation des biens culturels et naturels du PND, reflètent aujourd'hui une triple crise : sociale, écologique et environnementale, d'un modèle de développement contextualisé mais en souffrance. Elle a permis de déterminer cinq variables spécifiques à considérer comme des déterminants d'une approche de gestion holistique et intégrée, en mesure de résoudre cette crise, relever les défis et construire un avenir où la nature, la culture et la société coexistent harmonieusement dans ce précieux sanctuaire, symbole de la Kabylie.

Mots- clés : Patrimonialisation, Nature, Culture, Parc National de Djurdjura, Défis.

Typologies transformationnelles de la maison kabyle à Ifigha

Zoulikha Ait Lhadj¹, Messaoud Aiche², Miguel Reimão Costa³

Maître

¹Département d'Architecture, Faculté Génie de la Construction,

Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, Algérie. Email: zoulikha.aitlhadj@ummto.dz

²Département d'architecture, Faculté d'Architecture et d'Urbanisme, Université Salah Boubnider 3 de Constantine, Algérie. Email: messaoud.aiche@univ-constantine3.dz

³Département d'architecture, Faculté d'Architecture et d'Urbanisme, Université Salah Boubnider 3 de Constantine, Algérie. Email: mrcosta@ualg.pt

Communication : Poster

Résumé

La valeur de la maison et du village en Kabylie tiendrait de leur structuration socio-spatiale ainsi inféodée au modèle pratico-symbolique devenu objet de remembrement au gré des vicissitudes de la socio économie et du lâcher de lest de la paysannerie dans la montagne de Kabylie.

En effet de visu, les attributs formels de l'architecture domestique s'éloignent manifestement de l'ordre culturel caractéristique du lieu. Tributaires de facteurs de changement endogènes et exogènes, ces attributs évoluent avec des schémas plus ou moins uniformes sur l'ensemble des villages de Kabylie dont le questionnement alerte sur le pourquoi et comment de changement. Par conséquent, quels en sont les facteurs de changement régissant les nouvelles pratiques constructives habitantes ? Et comment l'architecture de la maison a-t-elle évolué ?

Ce présent propos vise à retracer l'évolution des typologies de maisons produites à Ifigha, ensemble communal à caractère villageois situé à 45 km à l'Est de Tizi-Ouzou, et ce en la reliant au contexte socio-politico-économique de la montagne kabyle. Un thème d'actualité au vu de la dynamique autour de l'identité et du patrimoine vernaculaire de la montagne portée par ses propres habitants, et incite par la même à poser un regard plus attentif mais aussi attentionné sur les nouvelles cultures constructives d'habiter villageois qui valoriseraient les dimensions vernaculaires et anthropologiques. Il s'agit d'un examen comparatif de ces typologies, basé sur des caractères morphologiques d'ordre géométrique, structurel et relationnel.

Mots clés : Cultures constructives, Ifigha, Maison, Mutations, Village kabyle

L'impact économique de la mise en valeur du patrimoine architectural en Kabylie

OULD ABDESLAM-HAMAZ Sabrina, ACHIR Mohamed

Institution de rattachement : UMMTO. Email: sabrina.ould-abdeslam@ummtto.dz/
mohachir2000@yahoo.fr

Résumé

Communication : Poster

La Kabylie, très fière de son héritage, a vu naître un patrimoine architectural unique. Les premières structures, imprégnées de traditions locales, sont le témoignage tangible de l'histoire ancienne de la région. Des techniques de construction utilisant des matériaux naturels tels que la pierre, le bois et la terre ont façonné des édifices empreints de culture berbère.

L'arrivée de l'islam a marqué une nouvelle ère dans l'architecture kabyle. Les mosquées et les madrasas ont apporté des transformations significatives, fusionnant l'héritage berbère avec des éléments architecturaux islamiques. Plus tard, la colonisation française a laissé son empreinte, introduisant des structures administratives modernes à côté des édifices traditionnels.

Cependant, la préservation de ce riche patrimoine est confrontée à des défis pressants. L'érosion naturelle, le manque de financement, les pressions urbaines et les changements socio-économiques représentent des menaces qui pèsent sur ces structures historiques. La conservation du patrimoine architectural est ainsi cruciale, non seulement pour maintenir le lien avec le passé et transmettre l'héritage aux générations futures, mais aussi pour préserver l'authenticité culturelle qui fait la fierté de la Kabylie.

Pour toutes ces raisons, la Kabylie, région riche en histoire et en héritage culturel, explore de nouvelles voies pour tirer profit de son patrimoine architectural. La valorisation du patrimoine architectural crée un cercle vertueux d'activité économique au niveau local. Cette approche peut devenir un moteur de développement durable, notamment à travers le tourisme culturel. Ce dernier devient une plateforme éducative, offrant aux visiteurs une immersion dans l'histoire et la culture kabyle. Cette sensibilisation renforce les liens interculturels, tout en éduquant sur l'importance de la préservation du patrimoine architectural.

Notre communication se veut de répondre à la question principale suivante : Comment la mise en valeur du patrimoine architectural peut-elle contribuer à l'économie locale tout en préservant l'authenticité de la Kabylie? Nous allons, dans un premier temps, analyser les caractéristiques spécifiques du patrimoine architectural de la Kabylie, en mettant en exergue les défis liés à sa préservation. Dans un second temps, nous allons mettre en évidence l'aspect économique de la valorisation du patrimoine architectural.

Mots- clés : Patrimoine architectural, développement économique, développement durable, tourisme culturel, Kabylie.

Mutation de l'habitat villageois et incidences sur le patrimoine vernaculaire (cas du village Taguemount Azouz)

BADENE Sadia, SALHI Mohamed

Département d'architecture, Faculté du génie de la construction.
Université Mouloud Mammeri, Tizi Ouzou, Algérie.

Communication : Poster

Résumé

Ce travail de recherche examine l'état actuel des espaces villageois de la Kabylie et les mutations qu'ils subissent, alors qu'ils sont menacés par la dégradation et la destruction. Face à une urbanisation souvent anarchique, ces villages voient leurs structures traditionnelles altérées, notamment les maisons kabyles. La préservation de ce patrimoine en voie de disparition est essentielle pour le développement local et représente un enjeu culturel et identitaire.

L'étude se concentre sur le village de Taguemount Azouz dans la wilaya de Tizi-Ouzou, explorant l'espace montagnard de la Kabylie, l'évolution de Taguemount Azouz à travers le temps, ainsi que les mécanismes ayant conduit aux transformations de cet espace villageois. Notre recherche vise également à identifier les facteurs de carences et les niveaux de défaillance dans le secteur de l'urbanisme, en se concentrant spécifiquement sur les instruments d'urbanisme et le développement rural récemment mis en place.

Mots clés : Mutation, habitat villageois, patrimoine vernaculaire, urbanisme, instruments d'urbanisme.

Axe 02 : Règlements et Législation de l'Espace Villageois

L'architecture villageoise en Algérie : Entre cadre législatif et protection du patrimoine

KEBAILI Amel

Maître assistante classe A. Département d'architecture, Faculté du génie de la construction, Université Mouloud Mammeri, Tizi Ouzou, Algérie.

Email: kebailiamel@yahoo.fr

Résumé

Le L'architecture villageoise a pris avec le temps une dimension patrimoniale avec l'essor du concept de la patrimonialisation qui a connu durant les dernières décennies une émergence ; couvrant un champ vaste de biens hérités et dépassant la notion traditionnelle du monument pour englober l'architecture mineure, les ensembles architecturaux urbains et ruraux ainsi que les paysages.

La question de sauvegarde du patrimoine était consolidée par un soutien législatif depuis la naissance de la conscience patrimoniale que ce soit à l'échelle des nations et même internationale à travers la mise en place d'un cadre réglementaire et la création d'organismes pour encadrer toute action sur un héritage.

L'objectif de cette communication est de débattre un sujet en relation avec le volet réglementaire qui régit l'espace villageois et particulièrement la protection juridique de l'architecture villageoise en Algérie. Ce travail vise la mise en évidence de l'apport de la réglementation algérienne relative au patrimoine sur la protection de cette architecture.

Le développement de la réflexion s'appuiera sur deux questions fondamentales : Quelles sont les mesures prises par la législation algérienne relative au patrimoine par rapport à l'architecture villageoise ? Et quel est l'impact des dispositifs pris sur la protection de cette architecture ?

La démarche à adopter pour traiter les questions soulevées se basera d'abord sur une analyse du cadre législatif et réglementaire algérien relatif au patrimoine afin de dévoiler la place accordée à l'architecture villageoise ; ensuite sur l'examen de l'impact des textes réglementaires sur la protection de cette dernière.

En effet, l'architecture villageoise qui façonne le paysage de nos villages et notamment en Kabylie constitue un capital inestimable. Sa protection en tant que témoignages du passé est une action primordiale qui mérite non seulement un appui juridique marquant l'intérêt de sa protection mais aussi un encadrement rigoureux et une vision pointue, capables de garantir la transmission de ce legs ancestral aux générations futures.

Mots- clés: Architecture villageoise, législation algérienne, Patrimoine, impact, protection.

Instruments d'urbanisme et la Problématique de l'Aménagement de l'espace Rural

BADENE Sadia

Département d'architecture, Faculté du génie de la construction.
Université Mouloud Mammeri, Tizi Ouzou, Algérie.

Résumé

Cette analyse sur les instruments d'urbanisme et sur les politiques prônées relatives au village de Taguemount Azouz nous a permis de déduire que ces dernières sont très insuffisantes en matière de contenu, et c'est là que nous voyons les limites des instruments d'urbanismes, ce sont les mêmes directives que nous retrouvons à chaque fois qu'un instrument d'urbanisme est lancé. A travers notre propre expérience professionnelle à la DUAC de Tizi-Ouzou et dans d'autres wilayas et Dairas, le schéma est répétitif, néanmoins, ces dernières années, la réflexion a évolué, puisque nous abordons ces POS en zone rurale, par des POS villageois, avec des gabarits et style architectural qui « respecte » l'harmonie du village¹.

Quel instrument d'urbanisme faudrait-il élaborer pour un territoire rural et de montagne en particulier ?

La question qui émane : Pourquoi les PDAU sont pensés et élaborés avec les mêmes orientations pour tous les territoires ? Faut-il avoir un PDAU approprié pour chaque territoire ?

¹ PDAU de ZEKRI et IFIGHA

Experience and regulation of restoration. Case study of the monuments of the wilaya of Tizi Ouzou

AKLI Ahmed

Architect, Handassa Oua Bina Study Office, Algiers

Architecture, Monuments restoration

Email: algerestauration@yahoo.fr

Summary

This communication aims to present a rich and collaborative experience of over 15 years in the restoration of historic monuments in TiziOuzou, involving key stakeholders such as the culture department, archaeologists, and architects. It highlights the regulatory challenges encountered and the successes achieved in heritage preservation, illustrated by emblematic projects like the former town hall of TiziOuzou, the Ait Kaci house, and the Azzefoun thermal baths. The article also discusses the issue of the deterioration of old buildings and the risks it poses to cultural heritage in the face of urban development and climate change.

Keywords: Heritage Restoration, Regulation, Cultural Heritage, Tizi Ouzou, Algeria.

La Préservation du Patrimoine Face aux Défis du Cadre Législatif. Cas d'étude : Restes de l'Enceinte Fortifiée de la Porte Fouka à Béjaïa, Kabylie

NEDJAH I Sara ; KHELIL Sara

Faculté des Sciences et Technologie, labo LACOMOFA,
Université Mohamed KHIDER, Biskra, Algérie.

Email: sara.nedjahi@univ-biskra.dz
sara.khelil@univ-biskra.dz

Résumé

L'Algérie fait face à des défis législatifs pour protéger son riche patrimoine culturel, malgré l'adoption d'une loi en 1984. Des problèmes d'application, de ressources limitées et l'absence de reconnaissance de certaines zones comme patrimoine compromettent l'efficacité des mesures existantes. **La nécessité de mises à jour régulières des lois** pour suivre les évolutions culturelles et les nouvelles menaces constitue un défi majeur. **Restes de l'Enceinte Fortifiée de la Porte Fouka à Béjaïa** est classée parmi les sites et monuments historiques en date du 17/11/1903, conformément à l'article 62 de l'ordonnance n° 67-281 du 20/12/1967, n° 07 du 23/01/1968. La préservation du patrimoine en Algérie est compromise par une application inégale des lois, en particulier en négligeant les zones non reconnues et en créant des disparités régionales. Les défis incluent la nécessité constante de mettre à jour la législation, la faible participation communautaire et la sensibilisation limitée localement, soulignant l'importance d'une approche holistique pour garantir une sauvegarde efficace. La problématique est **quels sont les défis et les lacunes dans le cadre législatif du patrimoine en Algérie et comment ces aspects influent-ils sur l'efficacité de la préservation de l'architecture villageoise ?** Pour identifier certains défauts, nous avons suivi plusieurs **1-approche analytique ; analyse du cadre législatif actuel** ; examinez en détail les lois et règlements actuels concernant le patrimoine en Algérie. Identifiez les forces, les faiblesses et les lacunes spécifiques qui pourraient affecter la protection de l'architecture villageoise. **2. Approche qualitative par une consultation des parties prenantes** ; une interview avec une architecte dans la direction de la culture à Béjaïa ainsi **une visite sur le terrain**. **3. Analyse contextuelle** comprenez le contexte historique et culturel dans lequel l'enceinte fortifiée de la porte Fouka a été construite. **Les résultats** mettent en évidence la détérioration structurelle des vestiges d'une enceinte fortifiée due aux éléments naturels et au vieillissement. La pression liée au développement urbain met en danger le site, nécessitant une coordination avec les autorités locales. Les contraintes financières entravent les recherches archéologiques approfondies, augmentant le risque de perte d'informations historiques. La survie à long terme des vestiges est menacée, nécessitant des interventions de préservation. La préservation réussie du patrimoine local serait bénéfique en valorisant le lien entre la communauté et son histoire, en stimulant le tourisme culturel et en apportant des avantages économiques. L'absence de protection adéquate en Algérie due à des lacunes dans la législation expose les sites archéologiques à des risques tels que le pillage. La dernière loi n° 98-04 du 15 juin 1998 relative à la protection du patrimoine culturel, cette loi nécessite des mises à jour fréquentes. La participation active des communautés locales est cruciale, nécessitant une sensibilisation accrue et des ajustements législatifs pour répondre aux défis contemporains.

Mots clés : patrimoine, identité locale, législation, protection, Kabylie.

Patrimonialisation et ancrage territorial des villages de la Kabylie

AMIRI Dalila, BARBAR Mouloud

Email: amiri.dalila15@gmail.com

mouloud.berbar@yhao.fr

Résumé

L'ancrage territorial est indispensable dans le cadre des mutations spatiales dans le but d'une part de fixer la population locale, les différentes activités économiques et sociales territoriales et villageoises et d'autre part de préserver le patrimoine architectural ancestral pour les générations futures. L'exemple des villages de la Kabylie de Tizi-Ouzou est très opportun dans l'optique de la préservation du patrimoine riche existant, de la mise en valeur de son architecture, de la préservation de son environnement et la dynamisation des espaces territoriaux. Notre contribution consiste à démontrer quelle patrimonialisation et quel ancrage territorial des villages de la Kabylie dans l'objectif de maintenir les espaces territoriaux locaux et la création des espaces architecturaux appropriés locaux.

Mots- clés : Patrimonialisation, ancrage territorial, architecture villageoise, préservation, dynamisation Kabylie.

Axe 03 : Références au Vernaculaire. Défis Actuels et Résilience

Habitant et habitat vernaculaire, concevoir et construire, Pourquoi ne pas sauvegarder et entretenir?

Dr. FOUIL Athmane

Sociologist- Urban planner Polytechnic university of Architecture and Urban Planning, Algiers.
Permanent member of the VUDD laboratory. Email: a.fouil@epau-alger.edu.dz

Résumé

Comme modèle d'habitat vernaculaire, les villages kabyles avaient été conçus, construits par des non architectes et ce n'est pour autant qu'ils souffraient d'anomalie particulières, ni sur les aspects techniques, « choix des matériaux et leur mise en œuvre » et moins encore sur des aspects fonctionnels et leur adéquation, à la fois, aux besoins de vie des habitants aussi bien qu'à leurs respect des codes et valeurs culturelles. Dans ce sens, il devrait plutôt être pris comme modèles de références pour les nouveaux projets d'habitations.

Cependant, l'évolution des modes de vie et l'envahissement des nouveaux modèles, fruit du progrès technique, technologique et organisationnel a fait que ce genre d'habitat sera souvent laissé à l'abandon. Une situation qui a légitimement laissé penser que la mission de sa sauvegarde ne peut être que le travail d'experts. Ainsi, le recours à la patrimonialisation, le fameux procédé juridique est devenu la règle. Un premier pas pour s'assurer de sauvegarder le bâti en état. Un objectif discutable, si ce n'est pas une mauvaise voie, si on cherche à redonner vie aux villages.

En effet, l'idée n'est pas de chercher à les restaurer avec des budgets faramineux, auxquels les habitants n'adhèrent que rarement ou encore de les livrer aux théoriciens qui n'hésitent pas à s'investir, par exemple, dans la recherche l'adéquation entre les ouvertures façades et les activités intérieures des bâtis... Un travail qui peut avoir un intérêt scientifique mais qui certes « enfonce encore le clou », en faisant basculer le bâti d'un statut de patrimoine figé à un objet archéologique. On risque d'étouffer ces villages avec notre amour !

A partir d'observations sociologiques de diverses initiatives habitantes, que ce soit dans les villages kabyles à l'exemple du « concours du village le plus propre » ou au sud comme l'expérience du Ksar Tafilelt, appuyé par les résultats de recherches sur le mode d'habiter des algériens à l'exemple de celle de Nora Semmoud, on peut faire le constat que les « Habitants » ne sont pas indifférent à la question de ce qu'ils veulent, ou pas, garder de leur passé, en particulier ce qui concerne leurs espaces habités.

Dans mon intervention je propose une nouvelle posture à adopter pour les professionnels, il s'agit d'accompagnement, d'aide et d'orientation des initiatives d'habitants. Ce qui nécessite d'abord la compréhension de leurs pratiques spatiales, ensuite et surtout de garder la distance avec les procédés importés en la matière. Il s'agit de la valorisation de la pierre et des formes matérielles, au détriment des valeurs.

Mots clés : Habitat vernaculaire, Patrimoine habité, pratiques spatiales, Ksar Tafilelt, Villages Kabyles

Tafilelt, l'utopie qui devient réalité

Pr. Zerouala Mohamed Salah

Université d'Alger 1, Faculté des sciences, Département d'Architecture.

Email: zerouala54@yahoo.com

Résumé

Comment être en écho des préoccupations planétaires ? Comment répondre à une crise d'habitat d'une manière intelligente tout en répondant aux aspirations des futurs acquéreurs? Comment la société peut-elle être responsable et impliquée dans le processus de décision, de la conception à la réalisation ? Comment cet habitat peut-il répondre aux exigences des équilibres écologiques ? Comment cet habitat peut-il répondre aux besoins nouveaux ? Comment faire perdurer ces savoirs faire ancestraux?

Tafilelt, un Ksar de la vallée du M'Zab construit fin des années 1990 semble être une parfaite réponse à toutes ces interrogations. Tafilalt, un ksar crée et géré par la fondation **Amidoule** une association à but non lucratif qui a su rassembler les habitants de la région pour répondre au besoin de logement. Concertation, participation, transparence ingrédients d'une véritable gouvernance traditionnelle, ont été les stimulateurs de cette **success story**.

Une aventure citoyenne qui a donné naissance à un ensemble d'habitations hissées sur une colline afin de préserver le peu de terres cultivables. Une architecture parfaitement intégrée au site puisqu'usant de matériaux locaux, conforme à la culture locale et aux contraintes du climat.

Un exemple de **bonne pratique** puisée dans la tradition ancestrale où la solidarité prime, non seulement à méditer mais à partager puisque le processus « **bottom up** » aisément reproductible pour des communautés de mêmes conditions socio-économiques. Une expérience à portée de main pour toute communauté aspirant à un logement décent, accessible et à un mieux-être.

Une leçon d'architecture vernaculaire où la dualité social – écologie est de mise pour atteindre la durabilité. Une structure sociale, comme l'a souligné Pr Taikan OKI, qui repose (d'une manière durable) sur une infrastructure sociale, des institutions (culturelles et religieuses) et des facteurs intangibles tel l'Héritage (grand H).

L'expérience de Tafilelt, M'Zab, est une illustration très éloquente qui mérite d'être croisée avec celles des beaux villages de la Kabylie.

De l'Atelier d'Andre Ravéreau a l'Office de la Préservation : une Contribution pour la Promotion du Patrimoine Bâti de la Vallée du M'Zab

Dr. KERSENNA Soumaya ; Pr. CHAOUICHE Salah

Département d'Architecture. Université Badji Mokhtar d'Annaba.

Laboratoire Urbanisme et Environnement. Email: soumaya.kersenna@univ-annaba.dz

Résumé

Consciente de la valeur et la richesse de son patrimoine, l'Algérie s'engage dans les opérations de la préservation de son héritage culturel ancestral. Dès son classement en 1971 en tant que patrimoine universel, la vallée du M'Zab avec ses différents Ksour a été prise en charge par l'atelier d'étude et de restauration de la vallée sous la direction d'André Ravéreau. L'urbanisation effrénée de la vallée à partir des années 2000, a généré des pratiques architecturales qui menacent le cachet mozabite. Aujourd'hui, l'atelier reconvertit en l'OPVM tente de poursuivre la mission de l'atelier. Nombreux chantiers de restauration ont été entrepris par l'office, dont nous tenterons d'expliquer les diagnostics adoptés à travers l'exemple de la restauration d'une maison. Ce travail a été nourrit par des sorties sur terrain avec les architectes de l'office et des entretiens avec ses responsables. Néanmoins, malgré la prise de conscience des habitants vis-à-vis de la menace constante de cette urbanisation anarchique, les interventions ponctuelles de l'office n'ont pas suffi à préserver l'image du paysage urbain de la vallée.

Mots clés : La vallée du M'Zab ; patrimoine universel ; savoir-faire ancestral ; Atelier d'André Ravéreau ; OPVM ; restauration.

La pierre architecturale kabyle, Passé glorieux, Présent terne, Future attrayant

Rafik HEBIB

Laboratoire de Travaux Publics, d'ingénierie de Transport et d'Environnement LTPiTE. École Nationale Supérieure de Travaux Publics Francis Janson, Garidi, Alger, Algérie.

Email: hebib.rafik@gmail.com

Belaid ALLOUL, Djelloul BELHAI

Université des Sciences et Technologies Houari Boumediene, Bab Ezzouar, Alger, Algérie

Résumé

L'architecture vernaculaire kabyle s'est profondément inspirée des spécificités physiques de cette région, principalement montagneuse, et ainsi donc rocheuse. Cette étude expose les résultats d'une recherche qui a permis d'identifier et de caractériser les pierres naturelles ayant permis de façonner les villages kabyles, et leurs monuments historiques.

L'étude a ainsi débuté par des investigations de terrain et d'analyses bibliographiques pour, d'une part, identifier les exemples d'utilisation de ces pierres, et d'autre part, de mettre ces dernières dans leurs contextes géographiques et géologiques ; ainsi les potentialités naturelles en pierre sont estimées. L'étude est poursuivie par une caractérisation de ces pierres au microscope, ainsi qu'au travers de plusieurs essais physico-mécaniques.

La présentation des potentialités kabyles en pierre est accomplie au travers d'exemples historiques et contemporains, qui démontrent la nécessité de mise en œuvre d'une stratégie régionale pour la promotion de l'intégration de la pierre, tant dans l'aménagement des régions kabyles (notamment les nouvelles constructions), que dans la restauration de villages et monuments historiques en utilisant les pierres de même nature géologique.

Enfin, la mise en place de cette stratégie est confortée par une revue de l'apport de l'utilisation de la pierre dans le développement durable des régions de Kabylie.

Mots clés : Kabylie, village, pierre de taille, matériaux locaux, tradition.

Dynamique associative au service de l'architecture villageoise kabyle

YBEGGAZENE ABBAS DYHIA

Architecte, guide touristique

Département D'architecture Université Mouloud Mammeri Tizi Ouzou

Adresse : village AZIB Ahmed TIZI OUZOU

Email: dyhiamo@yahoo.fr

Résumé

Les villages kabyles recèlent un potentiel patrimonial authentique, et une architecture chargée de mémoire et d'identité. Les valeurs sociales et la vie festive de la société kabyle trouvent dans la structure spatiale leur illustration parfaite, ce sont des valeurs qui s'imbriquent implicitement pour créer un cadre de vie spécifique. Ces habitudes et pratiques ancrées dans la société traditionnelle gagneraient d'être valorisées pour lutter contre l'oubli et le déni dont souffrent ces structures traditionnelles, et assurer ainsi une singularité et une territorialité spécifiques à chaque village.

Cette présente communication s'intéressera à l'apport du mouvement associatif dans la sauvegarde et la mise en valeur des structures villageoises en créant des opportunités de régénération et de revitalisation de nos espaces villageois. A travers un cas spécifique à savoir Le village TAAZIVTH, village natal de CHIKH EL HASNAOUI - icône de la musique kabyle- et témoin d'un savoir-faire ancestral, nous allons tenter de relater les efforts conjugués de l'association héritage Algérie, en collaboration avec l'association des amies de cheikh El HASNAOUI, dans la restauration de la maison, la sensibilisation, l'implication citoyenne et la création d'un événement valorisant de Akham de cheikh el HASNAOUI ainsi que l'ensemble du village.

Mots clés : dynamique associatives, événementiel villageois, architecture villageoise kabyle, village TAAZIVTH IHASNAOUIENNE.

Dellys : Défis climatiques, réhabilitation et préservation durable du patrimoine. Cas d'étude : La Casbah de Dellys à Boumerdès en Kabylie

HADJ AISSA Fatima¹ ; NEDJAHI Sara² ; BENCHEIKH Hamida²

¹Faculté de Génie Civil et d'Architecture, labo LRGC, Université Amar Telidji Algérie

Email: fa.hadjaissa@lagh-univ.dz

²Faculté des Sciences et Technologie, labo LACOMOFA, Université Mohamed KHIDER, Algérie

Email: sara.nedjahi@univ-biskra.dz

h.bencheikh@lagh-univ.dz

Résumé

Ce travail de recherche pour objet d'étude, la valorisation de l'architecture traditionnelle, comme source d'inspiration pour le tourisme culturel dans le cadre d'une démarche d'architecture durable à travers une approche bioclimatique qui rétablit l'architecture dans son contexte environnemental.

Nous avons montré, en étudiant plusieurs méthodes tel que **1- une méthode conceptuelle**, par les revues de littérature et l'analyse historiographique, Analyser les écrits existants sur l'histoire de Dellys et les différentes vagues de civilisation l'ayant influencée et recenser les études déjà menées sur les aléas climatiques affectant la région, **2- une méthode analytique**, se fait par une analyse typo-morphologique de la vieille ville de Dellys, et **3 - une approche qualitative** par une enquête sur terrain ; relevés architecturaux, des photos, des plans, observations des dégradations, fragilités et menaces qui pèsent sur ces bâtiments et un entretien avec un architecte de la direction de la culture dans la wilaya de Boumerdès) pour étudier cette architecture, qui a presque perdu son identité à cause de plusieurs facteurs, dont le climat naturel vital qui a affecté les éléments fondateurs de l'architecture traditionnelle. Aujourd'hui avec la demande croissante en énergie et en matières premières, le recours à des principes et technologies ancestrales semble indispensable avec des matériaux naturels à forte inertie thermique afin de favoriser les économies d'énergie et réduire les effets néfastes sur l'environnement.

Notre cas d'étude c'est portée sur « la casbah de Dellys » exemple de l'architecture durable, intégrée à l'environnement avec une conception architecturale basée sur Les données climatiques, construites avec des matériaux locaux et des techniques traditionnelles, couvrent les besoins énergétiques et assurent un confort intérieur harmonieux, tout en préservant l'environnement et en restaurant son identité afin d'améliorer le tourisme culturel afin de valoriser le patrimoine en vue d'une mise en tourisme comme une alternative économique qui s'intéresse à ce type d'architecture et afin de relancer l'économie du pays.

Mots clés : préservation, identité, réhabilitation, Dellys, durable.

Sur les traces de l'architecture de la Kabylie

In the footsteps of the Kabyle architecture

IFTICEN Kamal

Architecte Paysagiste², Gérant du « Studio 58, Architecture et paysagisme, Kamal Ifticen Architectes ». Enseignant en option Architecture du patrimoine, au département d'architecture DAA à l'Université Benyoucef Benkhedda, Alger 1.

Chercheur indépendant dans le domaine du patrimoine matériel et immatériel de la Kabylie.

Email: ifticen@yahoo.fr

Résumé

L'architecture de la Kabylie est un héritage précieux légué par nos ancêtres, elle nous transmet un savoir-faire avéré dans le domaine de l'art de bâtir.

Ce travail est une introduction à la recherche de l'origine de l'architecture de la Kabylie, aujourd'hui en péril, en revenant sur les traces et l'évolution de cette dernière à travers la typologie de la maison traditionnelle et son rapport étroit avec son environnement villageois.

Ce travail se veut aussi être des propositions de solutions, afin de réhabiliter et restaurer les sites en péril, dans l'objectif de réinstaurer, de moderniser et de mettre à jour un savoir-faire ancestrale et ce en adoptant une approche académique référentielle et aussi à travers des actions menées sur le terrain.

Mots clés : Architecture, Kabylie, Héritage, réhabilitation, Maison.

² DEA Architecture à l'EPAU, Alger 1991, National Diploma en Garden Design à Ealing Tertiary College, Londres

Roles of local actors in the process of valorization and preservation of Kabyle architectural heritage

RABHI khir-eddine

Université Abderrahmane Mira Bejaia.

Département d'architecture

Maitre-Assistant classe A.

Email: khireddine.rabhi@univ-bejaia.dz

Summary

Kabyle villages several thousand years ago have a diverse heritage, now in danger. Traditional houses often give way to new incongruous dwellings, often elements of the village such as: the mosque, the fountain, or the paths are generally abandoned thus negatively affecting the environment and the landscape, the cultural values and the village identity. The present work aims to highlight the importance of the architectural heritage of Kabylie and identify local actors. Also, the article presents a concrete action of citizen participation in the restoration of the ancient buildings in the municipality of Ait-Chebana, wilaya of Sétif.

It is through a survey carried out in Bejaia and Sétif that we examined the role that local elected officials (APC and APW) can have in the process of promoting heritage in Kabylie, in particular through the creation of the municipal advisory council or the organization of the competition for the cleanest village. On the other hand, the analysis of the installation of the restoration project, At Ait-Chebana, reveals how individual initiative can lead to social interest around heritage and stimulate a play of actors with regard to the objectives of the preservation of this ancestral architecture. This study therefore questions the mechanisms likely to be put in place at the local level for the development of heritage. To conclude, the conference will focus on the participatory approach to the restoration project of the old buildings in Kabylie, via the screening of a documentary film realized on the occasion.

Keywords: Heritage, participation, mediation, citizen advisory board, local actors.

The interstition of tradition and modernity: the resilient capacities of Kabyle architectural heritage versus contemporary challenges

MOUDJARI Messaoud¹, MAROUF Hafida²

Email: [1m.moudjari@univ-alger.dz](mailto:m.moudjari@univ-alger.dz) / moudjaris@yahoo.fr

[2hafidamaarouf@yahoo.fr](mailto:hafidamaarouf@yahoo.fr)

Summary

As part of this first national symposium, organized by the architecture department of the Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou in Tizi-Ouzou, on the theme "Patrimoine Architectural de Kabylie. Origines, Mutations et Devenir", our research focuses on axis no. 3 "References to the vernacular. Current challenges and resilience", which highlights the crucial aspects of safeguarding and developing this region's architectural heritage. Indeed, in the face of today's challenges, notably rapid urbanization and the pressures of modernity, maintaining references to the vernacular is a real challenge.

In addition, this work aims to explore how Kabyle architectural heritage, of ancient origin, has mutated over time. This highlights the need to reconcile the preservation of distinctive vernacular features with their adaptation to contemporary needs. Today, the constraints of urban expansion and globalization weigh heavily on heritage preservation, underlining the importance of resilience in the face of these mutations.

Consequently, the resilience of Kabyle architectural heritage emerges as a key theme, illustrating the initiatives taken to conserve original cultural elements, with the possibility of an organic evolutionary dynamic. Finally, the synthesis mentions the importance of raising the awareness of the local community and the actors involved, in particular the local authorities, as to the values that the richness of this built heritage also embodies.

In conclusion, the summary of this research underscores the complexity of this issue and the crucial importance of finding appropriate solutions to ensure the long-term survival of this heritage while meeting contemporary.

Keywords: Kabyle architectural heritage; Resilience; Vernacular; Safeguarding; Urbanization; Modernity.

Révision du Plan Permanent de Sauvegarde et de Mise en Valeurs du Secteur Sauvegardé d'Ait El'Kaid : évaluation de la prise en charge des problèmes identifiés par la population locale

TIMHADJELT Sabiha,

PhD, Laboratoire LACOMOFA, département d'architecture,
Université Mohamed kheider de Biskra.
Email: sabiha.timhadjelt@univ-biskra.dz

Communication : Poster

Résumé

La législation relative à la préservation du patrimoine culturel en Algérie reconnaît comme patrimoine culturel national les ensembles de bâtiments urbains ou ruraux tels que les casbahs, les médinas, les Ksour, les villages et les agglomérations traditionnelles qui, en raison de leur cohérence, de leur unité historique et esthétique, revêtent une importance historique, architecturale, artistique ou traditionnelle suffisante pour justifier leur protection et leur valorisation (Loi n° 98-04 du 20 Safar 1419 correspondant au 15 juin 1998 relative à la protection du patrimoine culturel, 1998). Dans ce contexte, le plan permanent de sauvegarde et de mise en valeur des secteurs sauvegardés « PPSMVSS » est un outil de gestion visant à protéger et à mettre en valeur les richesses patrimoniales en identifiant et en résolvant les problèmes auxquels le secteur sauvegardé est confronté. (Décret exécutif n° 03-324 du 9 Chaâbane 1424 correspondant au 5 octobre 2003 portant modalités d'établissement du plan permanent de sauvegarde et de mise en valeur des secteurs sauvegardés (PPSMVSS, 2003). La réhabilitation du cadre bâti, des voiries et des réseaux d'assainissement sont parmi les opérations envisagées dans le cadre du PPSMVSS. Étant donné que ces problèmes ont été identifiés par les organismes responsables de l'étude et de la création du PPSMVSS, comment la population locale perçoit-elle ces problèmes sur le site et comment le PPSMVSS les a-t-il intégrés dans ses plans d'action ?

Cette étude vise à analyser et évaluer la prise en charge des problèmes identifiés par la population locale dans le PPSMVSS d'Aït El Kaid, en combinant une étude documentaire avec des enquêtes de terrain menées auprès de la population locale.

Les résultats mettent en évidence que, en plus des problèmes mentionnés dans les objectifs du PPSMVSS, la population locale a d'autres préoccupations qui n'ont pas été identifiées ni prises en compte dans le document de gestion du secteur sauvegardé. Cela laisse supposer que la population locale n'a pas été suffisamment consultée lors de l'élaboration du PPSMVSS.

Mots clés : PPSMVSS, participation citoyenne, Ait El'Kaid, patrimoine culturel.